



【中国地区利用限定】マッサージ店「泰殿」ご利用券特典申込書

AWARD APPLICATION FORM FOR
Massage Salon "TAI DIAN" Coupon
(Use in China region only)



氏名/ MEMBER'S NAME (MR/MS):	お得意様番号/ MEMBERSHIP NO:				
ご連絡先/TEL:	生年月日/Date of Birth: 年/Y 月/M 日/D				
ご登録住所/ REGISTERED ADDRESS: (アルファベット・English)	郵便番号/POST CODE:				
(漢字・Chinese)					
* 中国本土にお住まいの場合は、漢字・英語住所両方をご記入願います。 * Please fill in both Chinese and English for address in Mainland China.					
引き落としマイル/MILEAGE TO BE DEDUCTED: _____ マイル/MILES					
10,000 マイルで RMB¥1,000 相当のマッサージ店「泰殿」ご利用券とお引換えいただけます。10,000 マイル以上からは 10,000 マイル単位でお引換えいただけます。/10,000miles redeemed for RMB¥1,000 value Massage Salon "TAI DIAN" Coupon (minimum redemption level) with increments of 10,000miles for each additional RMB¥700 in certificates.					
Mileage	10,000	20,000	30,000	40,000	50,000
Gift Certificate Value	RMB¥200 X 5	RMB¥200 X 10	RMB¥200 X 15	RMB¥200 X 20	RMB¥200 X 25
* JALFC 会員の方/ FOR JALFC MEMBER * マイルの引き落としは各会員のマイルのうち有効期限の早いものから自動的に引き落とされます。有効期限が同じ場合は、本会員様より引き落とされます。 /Mileage pool of JALFC(JAL Family Club) members will be automatically applied. Mileage will be deducted in order of expiry date of mileage. If same expiry dates, mileage will be deducted from JALFC primary member's account.					
*マイル引き落とし後の払い戻しはできませんので、ご了承ください。 *Once redeemed, mileage cannot be refunded to your account.					

◆ 有効期限・発送/Validity and Delivery

- * 日本航空が発行する「特典通知書」はお申し込みを受け付け後、会員様のご登録住所へ2週間程度で郵送いたします。
"Award Certificate" issued by JAL will be sent to JMB member's registered address around 2 weeks after accepting application.
- * ご登録住所へのみ郵送できます。住所変更が必要な場合は、特典のお申し込み前に、住所変更の手続きをお願いします。
"Award Certificate" will be sent to current registered address only. Please update your registered address before applying this award if necessary.
- * 対象店舗にて「特典通知書」を発行日より6ヶ月以内にマッサージ店「泰殿」ご利用券にお引換えください。
Please exchange the "Award Certificate" to Massage Salon "TAI DIAN" Coupon **within 6 months from issuing date** at eligible stores.
- * マッサージ店「泰殿」ご利用券の有効期限は店舗でのご利用券交換日より1年間となります。
Massage Salon "TAI DIAN" Coupon is valid for 1 year from the date of coupon exchange at massage salon.
- * ご利用券をお受け取り後、ご利用条件をご一読ください。
Please read TERMS and CONDITIONS printed on the coupon after receiving it.

◆ ご利用にあたっての条件/Conditions for Using Award

- * 特典通知書上の会員本人様に限りご利用券に交換できます。
Only member shown on the "the "Award Certificate" is eligible to exchange the "Award Certificate" to Coupons.
- * 対象店舗でのご利用が可能です。/The coupon can be used in eligible stores.
- * 他の割引と一緒に使うことはできません。/The coupon cannot be used in conjunction with other discount offer.
- * 払い戻しまたは現金でのお引換えはできません。/The coupon cannot be redeemed for cash.
- * お釣りは出ませんので、あらかじめご了承ください。/No change will be given.
- * コピー不可。/Photocopies will not be accepted.
- * 紛失、盗難などによる再発行はできません。/Claim for the loss of the coupon will not be accepted.

日付/DATE:	会員署名/MEMBER'S SIGNATURE:
----------	--------------------------